

---

# DEWALT®

---

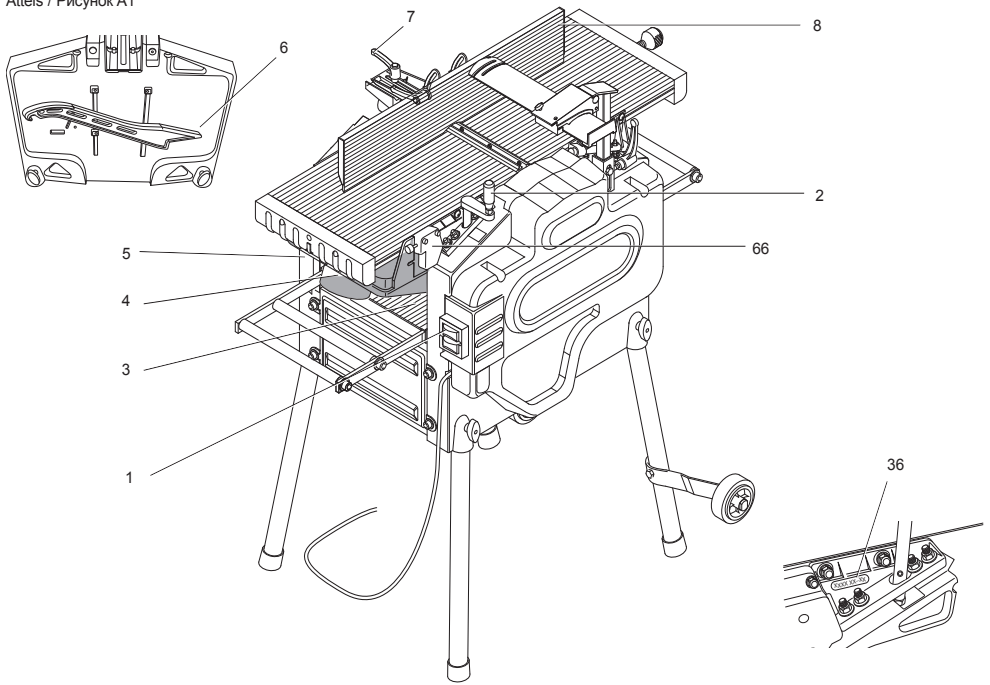
371001-82 LV

**D27300**  
**D27300T**

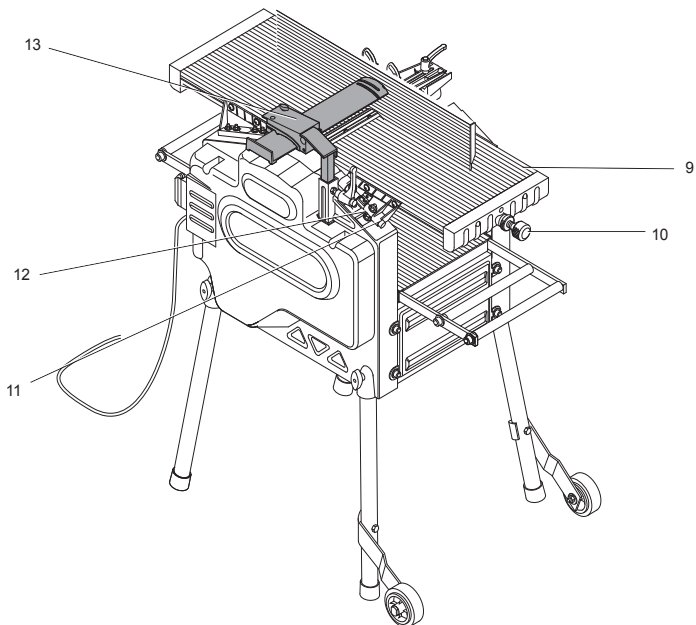
---

<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>10</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>22</b>

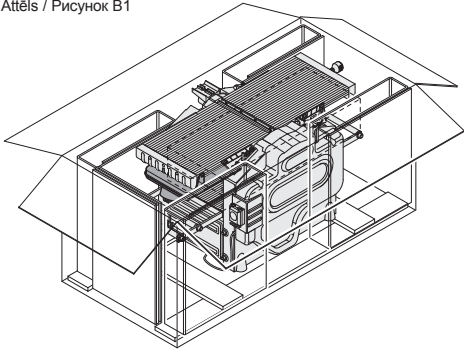
Attéls / Рисунок А1



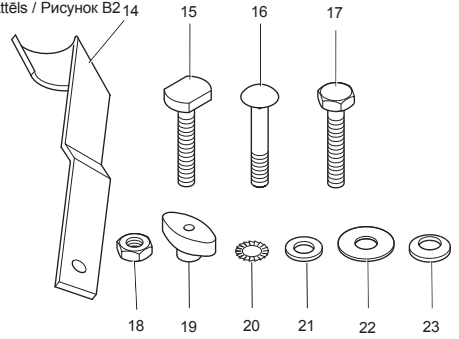
Attéls / Рисунок А2



Attēls / Рисунок B1



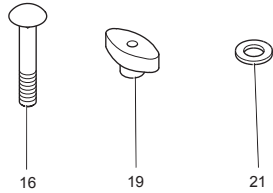
Attēls / Рисунок B2 14



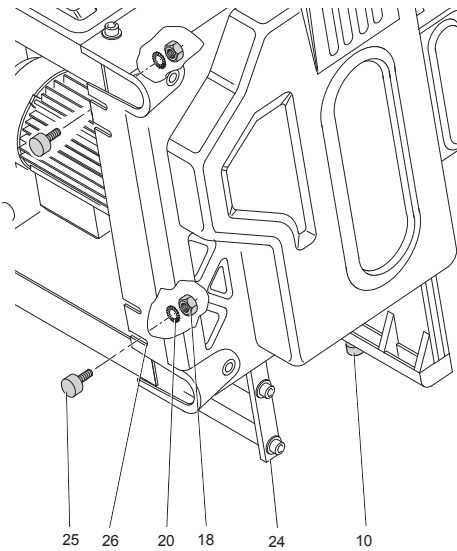
Attēls / Рисунок C1



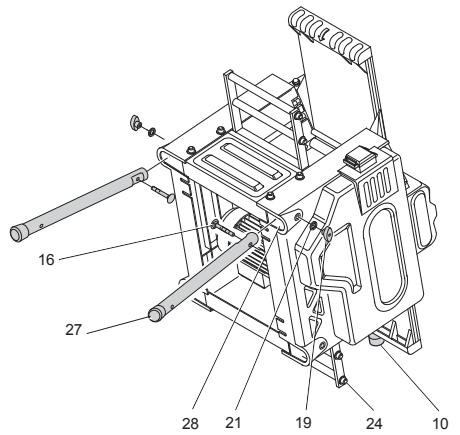
Attēls / Рисунок D1



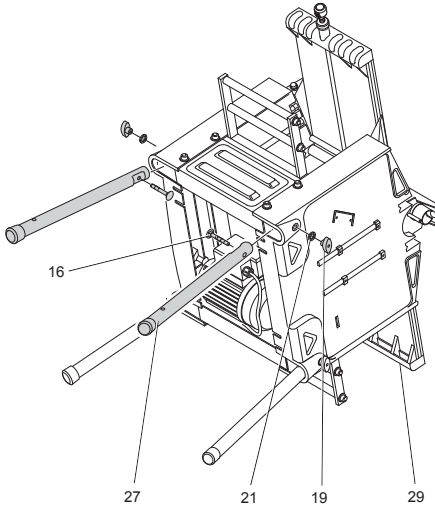
Attēls / Рисунок C2



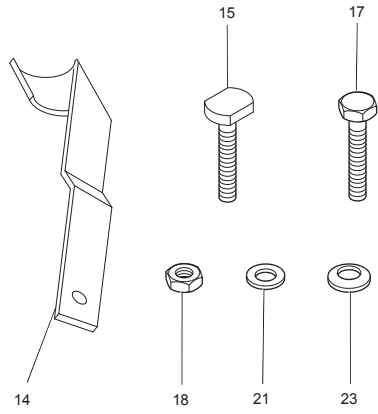
Attēls / Рисунок D2



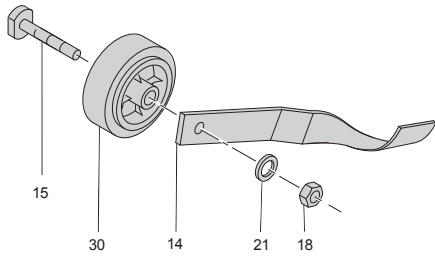
Attēls / Рисунок D3



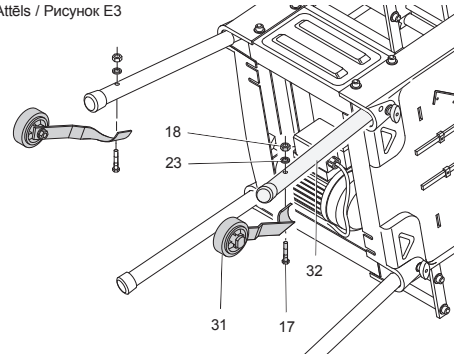
Attēls / Рисунок E1



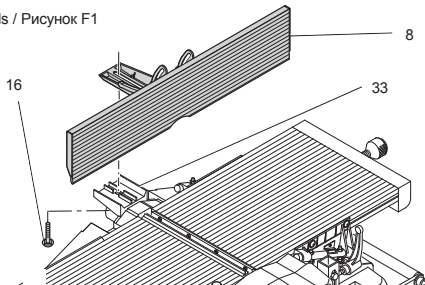
Attēls / Рисунок E2



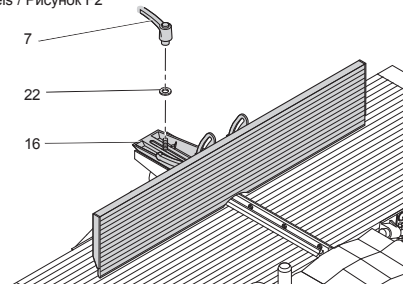
Attēls / Рисунок E3



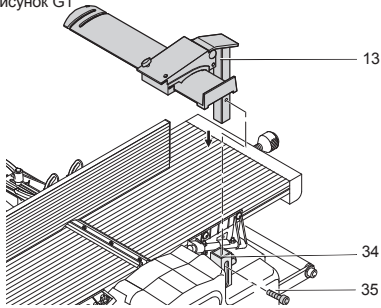
Attēls / Рисунок F1



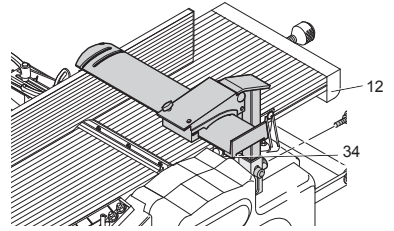
Attēls / Рисунок F2



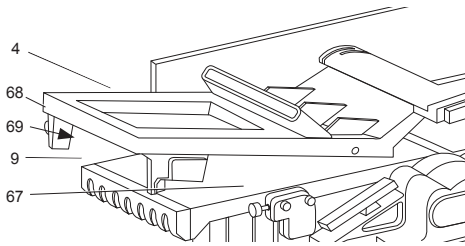
Attēls / Рисунок G1



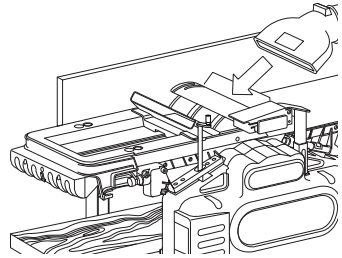
Attēls / Рисунок G2



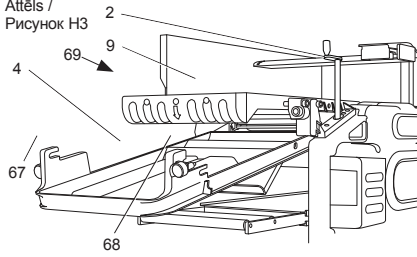
Attēls / Рисунок H1



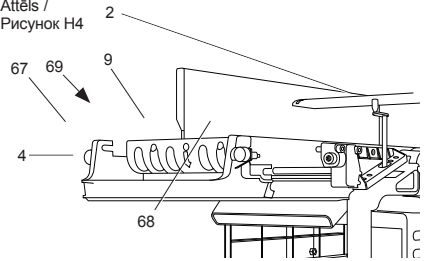
Attēls / Рисунок H2



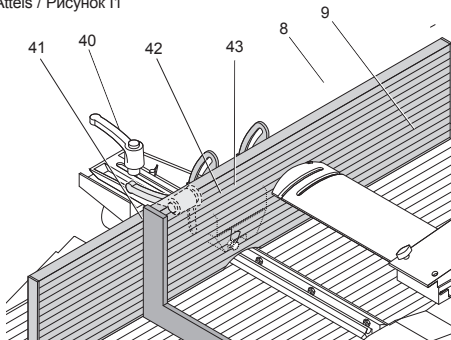
Attēls / Рисунок H3



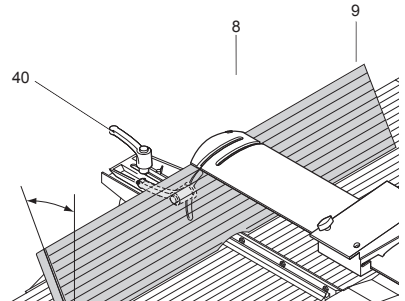
Attēls / Рисунок H4



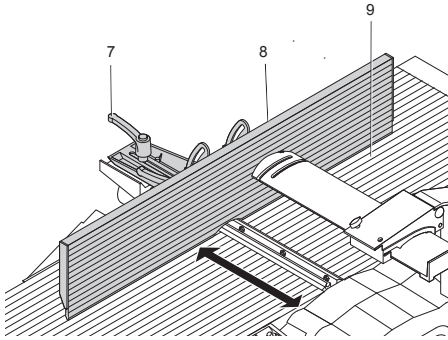
Attēls / Рисунок I1



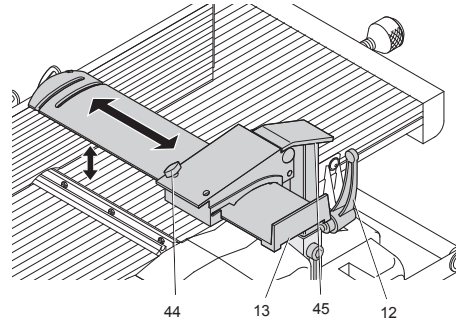
Attēls / Рисунок I2



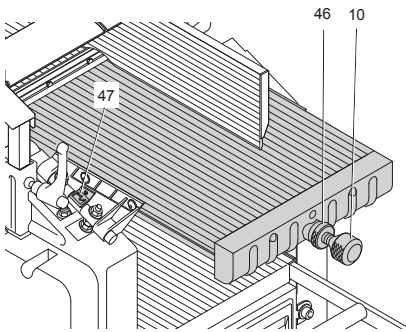
Attéls / Рисунок I3



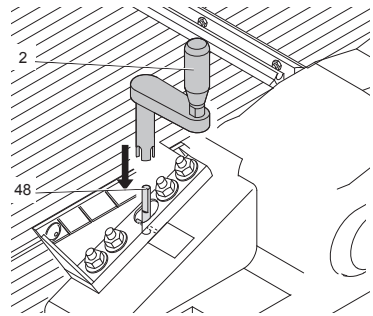
Attéls / Рисунок J



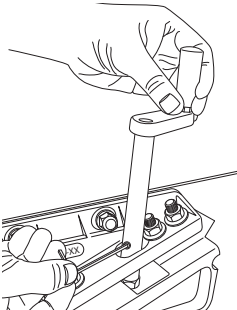
Attéls / Рисунок K



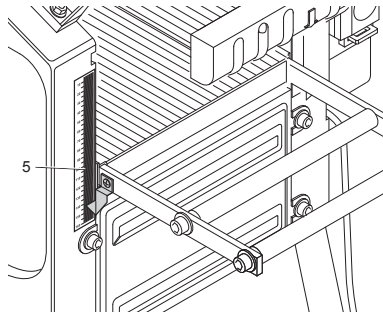
Attéls / Рисунок L1



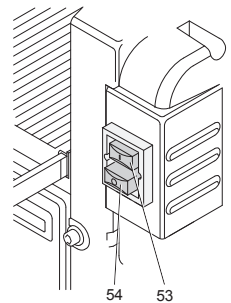
Attéls / Рисунок L2



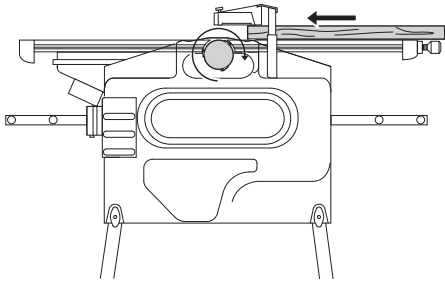
Attéls / Рисунок L3



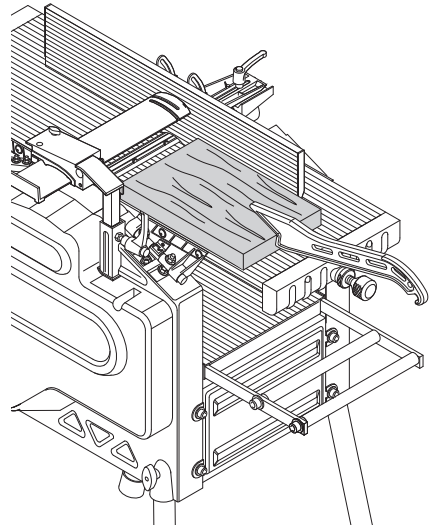
Attéls / Рисунок M



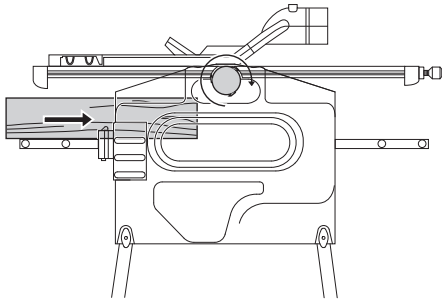
Attēls / Рисунок N1



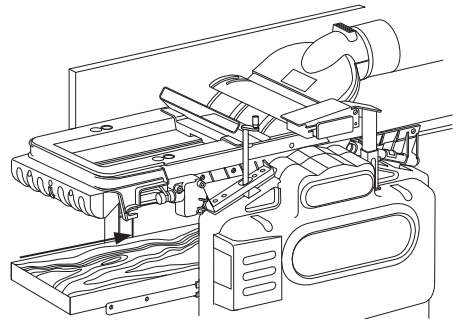
Attēls / Рисунок N2



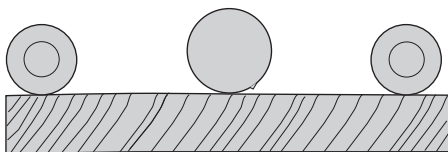
Attēls / Рисунок O1



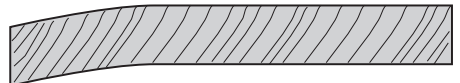
Attēls / Рисунок O2



Attēls / Рисунок P1

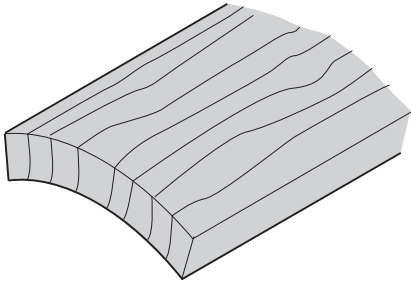


Attēls / Рисунок P2

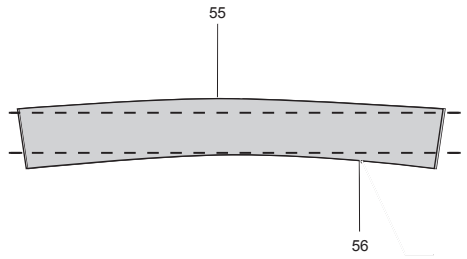




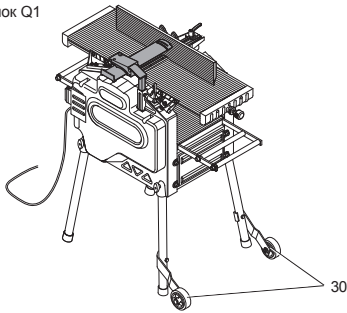
Attēls / Рисунок P3



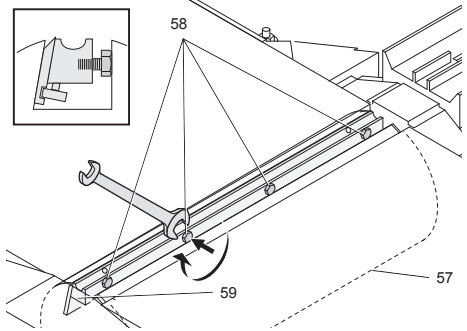
Attēls / Рисунок P4



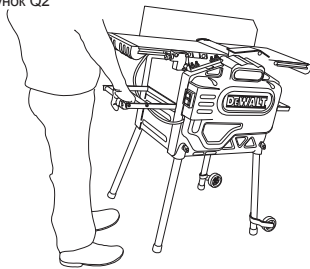
Attēls / Рисунок Q1



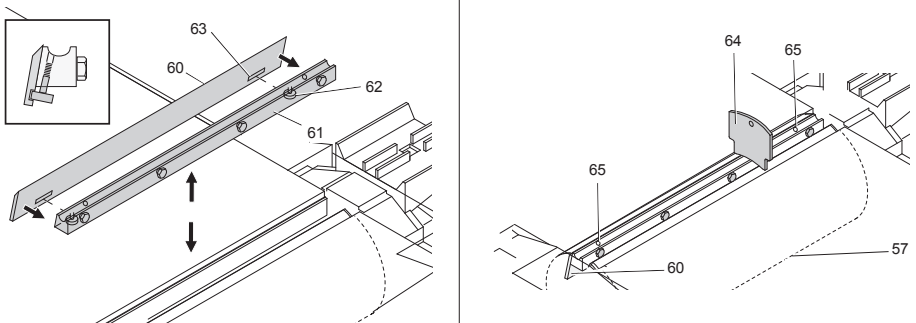
Attēls / Рисунок R1



Attēls / Рисунок Q2



Attēls / Рисунок R3



# BIEZUMĒVELE

## D27300, D27300T

### Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DeWALT instrumentu. DeWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un inovatorismā.

### Tehniskie dati

		D27300	D27300T
Spriegums	V	230	400
Veids		2	2
leejas jauda	W	2100	3000
Izejas jauda	W	1650	2280
Ātrums bez noslodzes	maks./min. <sup>1</sup>	6200	6200
Padeves ātrums	m/min	5	5
Griešanas augstums (maks.)	mm	160	160
Maks. griešanas platums (maks.)	mm	260	260
Maks. griešanas dziļums			
Ēvelēšanas režīms	mm	2,5	2,5
Biezumēvelēšanas režīms	mm	3	3
Asmens izmērs	mm	20	20
Svars	kg	54	54
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)*	96	96
$K_{PA}$ (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	109	109
$K_{WA}$ (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	3,1	3,1
* pie operatora auss			

### Drošinātāji

Eiropa	
230 V instrumenti	16 ampēri, barošanas avotā
400 V instrumenti	16 ampēri, katra fāze

**PIEZĪME (TIKAI D27300).** Šo instrumentu paredzēts pievienot barošanas avotam ar maksimālo pieļaujamo sistēmas pretestību  $Z_{max} = 0,27 \Omega$  lietotāja elektrobarošanas saskarnes punktā (sadales blokā).

Lietotājam jāraugās, lai šis instruments būtu pievienots tikai tādam barošanas avotam, kas atbilst iepriekš minētajām prasībām. Ja vajadzīgs, lietotājs var sazināties ar vietējo elektroapgādes uzņēmumu, lai uzzinātu sistēmas pretestību saskarnes punktā.

### Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

**UZMANĪBU!** Ja šo signālvārdu lieto bez brīdinājuma apzīmējuma par drošību, tas norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var būt sabojāts īpašums.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.



Apzīmē asas malas.

### EK atbilstības deklarācija

#### MAŠĪNU DIREKTĪVA



#### D27300, D27300T

DeWALT apliecinā, ka izstrādājumi, kas aprakstīti tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāk informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DeWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.



Horst Grossmann  
Inženiertehniskās un instrumentu izveides  
nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.02.2010.

## Drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Eksploatējot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības profilakses pasākumi, lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un ievainojuma risku, tostarp šādi:

Pirms šī instrumenta ekspluatācijas izlasiet visus norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uzziņām.

### SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

## Vispārīgi drošības norādījumi

### 1. Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra.

Nesakārtotā darba zonā un darbapaldos var gūt ievainojumus.

### 2. Ņemiet vērā darba zonas vidi.

Nepakļaujiet instrumentu lietus iedarbībai. Nelietojiet instrumentu mitros vai slapjos apstākļos. Rūpējieties, lai darba zona būtu labi apgaismota (250-300 luksi). Nelietojiet instrumentu vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, – t.i., viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.

### 3. Aizsardzība pret elektriskās strāvas triecieni.

Nepieskarieties iezemētām virsmām (piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem). Eksploatējot instrumentu smagos apstākļos (piemēram, lielā mitrumā, kad rodas metāla saneši, u.c.), elektrodrošību varētu uzlabot, pievienojot izolējošu

pārveidotāju vai ierīci ar zemējuma jaudas slēdzi.

### 4. Neļaujiet tuvumā atrasties nepiederošām personām.

Neļaujiet nepiederošām personām, īpaši bērniem, aiztikt instrumentu vai pagarinājuma vadu, un neļaujiet viņiem atrasties darba zonā.

### 5. Novietojiet glabāšanā instrumentu, kas netiek lietots.

Kad instruments netiek lietots, tas jāglabā sausā, cieši noslēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

### 6. Nelietojiet instrumentu ar spēku.

Ar pareizi izvēlētu instrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.

### 7. Lietojiet pareizo instrumentu.

Neizmantojiet mazus instrumentus darbiem, kam paredzēti lielas noslodzes instrumenti. Nelietojiet instrumentus mērķiem, kam tie nav paredzēti, piemēram, nelietojiet ripzāģus, lai zāģētu koku zarus vai pagales.

### 8. Valkājiet piemērotu apģērbu.

Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, jo tie var iekerties kustīgajās detaļās. Strādājot ārā, ieteicams lietot apavus ar neslīdošu zoli. Valkājiet piemērotu galvassegmu, lai apsegtu garus matus.

### 9. Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu.

Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Lietojiet sejas vai putekļu masku, ja darba laikā rodas putekļi vai lidojošas daļiņas. Ja šīs daļiņas varētu būt ļoti karstas, valkājiet arī karstumizturīgu priekšautu. Vienmēr valkājiet ausu aizsargus. Vienmēr valkājiet aizsargķiveri.

### 10. Pievienojiet putekļu savākšanas ierīci.

Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīci, obligāti tās pievienojiet un ekspluatējiet pareizi.

### 11. Lietojiet vadu pareizi.

Lai vadu atvienotu no kontaktligzdas, to nedrīkst raūt. Netuviniet vadu karstumam, eļļai un asām šķautnēm. Instrumentu nedrīkst pārņēst, turot aiz vada.

### 12. Nostipriniet apstrādājamo materiālu.

Ja iespējams, ar spailēm vai skrūvspilēm nostipriniet apstrādājamo materiālu. Tā ir drošāk, nekā turēt ar roku, turklāt abas rokas ir brīvas darbam ar instrumentu.

**13. Nesniedzieties pārāk tālu.**

Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.

**14. Apkopi instrumentiem veiciet rūpīgi.**

Rūpējieties, lai griežņi būtu asi un tīri, nodrošinot kvalitatīvāku un drošāku darbību. Ievērojiet norādījumus par eļļošanu un piederumu nomaiņīšanu. Regulāri pārbaudiet instrumentus un to bojājuma gadījumā remontējiet tos pilnvarotā apkopes darbnīcā. Rūpējieties, lai rokturi un slēdži vienmēr būtu sausi, tīri un lai uz tiem nebūtu eļļas un smērvielas.

**15. Atvienojiet instrumentu.**

Ja instrumentu nelietojat, grasāties veikt apkopi vai mainīt piederumus, piemēram, asmeni, uzgali un griezni, atvienojiet instrumentu no elektrotīkla.

**16. Noņemiet regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas.**

Izveidojiet sev paradumu vienmēr pārbaudīt, vai pirms instrumenta ekspluatācijas visas regulēšanas atslēgas un uzgriežņu atslēgas no instrumenta ir noņemtas.

**17. Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu.**

Instrumentu nedrīkst pārnēsāt, turot pirkstu uz slēdža. Pirms instrumenta pievienošanas elektrotīklam tas ir obligāti jāizslēdz.

**18. Lietojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.**

Pirms ekspluatācijas pārbaudiet pagarinājuma vadu un, ja tas ir bojāts, nomainiet pret jaunu. Ekspluatējot instrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai tādus pagarinājuma vadus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām un ir attiecīgi marķēti.

**19. Saglabājiet modrību.**

Skatieties, ko jūs darāt. Rīkojieties saprātīgi. Nestrādājiet ar instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola ietekmē.

**20. Pārbaudiet, vai nav bojātu detaļu.**

Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet instrumentu un barošanas vadu, vai tie darbojas pareizi un veic tiem paredzētās funkcijas. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nav iestrēgušas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt tā darbību. Ja ir bojāts aizsargs vai kāda cita detaļa, pilnvarotam apkopes centram jāparūpējas par pareizu salabošanu vai nomaiņu, ja vien šajā lietošanas rokasgrāmatā nav norādīts

citādi. Bojāti slēdži ir jānomaina pilnvarotam apkopes centram. Instrumentu nedrīkst ekspluatēt, ja to ar slēdži nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Remontu nedrīkst veikt paša spēkiem.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks.

**21. Uzticiet instrumenta apkopi kvalificētam speciālistam.**

Šīs elektroinstrumentus atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, lietojot oriģinālas rezerves daļas, jo operatoram to veikt ir ārkārtīgi bīstami.

**Papildu drošības norādījumi biezumēvelēm**

- Strādājot ar instrumentu, valkājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.
- Ar instrumentu drīkst strādāt tikai tad, ja visi aizsargi un pretatsitienu ierīce ir uzstādīti un ir nevainojamā darba kārtībā.
- Ēvelējot ir jābūt uzstādītam ierobežotājam. Ierobežotāja apakšējai malai ir jāsaskaras ar augšējā galdā augšpusi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Padeves un izvades galdi ir pareizi noregulēti rūpnīcā. Galdū iestatījumus nedrīkst mainīt pēc pašu ieskatiem.

- Lietojiet tikai šim instrumentam paredzētos griešanas asmeņus.
- Lietojiet tikai labi uzasinātus un apkoptus asmeņus.
- Instrumentu drīkst izmantot vienīgi mīkstas un cietas koksnes apstrādei.
- Nekādā gadījumā neēvelējiet padziļinājumus, tapas vai veidnes. Nekādā gadījumā nedrīkst gropēt.
- Neveiciet darbu ar pārtraukumiem (piemēram, neēvelējiet tādā garumā, kas ir īsāks nekā apstrādājumā materiāla garums).
- Neapstrādājiet ļoti saliektus kokmateriālus, kas pietiekami labi nesaskaras ar padeves galdū.
- Pirms darba pārbaudiet, vai pretatsitienu padeves vārpstas darbojas pareizi.
- Pirms darba sākšanas no apstrādājamā materiāla izņemiet visas naglas un metāla

priekšmetus. Nelietojiet atskabargainu koksni.

- **Ēvelēšanas režīmā augšējam asmens aizsargam ir jābūt noregulētam tā, lai nodrošinātu optimālu sijāšanu.**
- **Paceļošajam rokturim ir jābūt ārpusē padeves zonas.**
- **Apstrādājot garus materiāla gabalus, abās instrumenta pusēs ir jābūt piemērotam rullīšu galdam un instrumentam ir jābūt noregulētam atbilstīgi galda augstumam.**
- **Netuviniet rokas asmeņiem.**
- **Ēvelēšanas režīmā vienmēr ir jālieto bīdstienis.**
- **Ja bīdstienis netiek izmantots, novietojiet to glabāšanai tam paredzētajā vietā.**
- **Neaizvāciet no darba zonas materiāla atgriezumus vai citas materiāla daļas, kamēr griešanas korpuss darbojas.**
- **Apstrādājamo materiālu izmēri**
  - Instruments ir paredzēts šādiem apstrādājamā materiāla maksimālajiem izmēriem, neizmantojot papildu balstu:

#### ĒVELE

- Augstums: 140 mm, platums: 260 mm, garums: 500 mm.
- Negrieziet apstrādājamus materiālus, kas ir īsāki nekā 300 mm.

#### BIEZUMĒVELE

- Augstums: 160 mm, platums: 260 mm, garums: 600 mm.
- Negrieziet apstrādājamus materiālus, kas ir īsāki nekā 500 mm.
- Garāki materiāli jāatbalsta ar piemērotu papildu galdu, piemēram, rullīšu galdu.

- **Ja notiek negadījums vai instruments sabojājas, nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla.**
- **Ziņojiet par bojājumu un uzstādiet instrumentam nepārprotamus brīdinājumus, lai neviens cits to neekspluatētu.**
- **TIKAI ĒVELE** Ja griežot griešanas korpuss nosprūst pārmērīga spiediena spēka dēļ, izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla. **Neņemiet apstrādājamo materiālu un pārbaudiet, vai griešanas korpuss brīvi griežas. Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu no jauna, bet šoreiz ar mazāku spēku.**
- **Ja kāda griešanas bloka daļa netiek lietota ēvelēšanai, tai ir jābūt droši norobežotai ar aizsargu.**

## Atlikušie riski

Ekspluatējot ēveles, parasti pastāv arī šādi riski:

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst.

Tie ir šādi:

- **negadījumu risks, ko izraisa rotējošā asmens neredzamās daļas;**
- **ievainojuma risks, mainot asmeni;**
- **pirkstu saspiešanas risks, atverot aizsargus;**
- **kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, ēvelējot koksni, jo īpaši ozolu, dižskābardi un MDF paneļus.**

Turpmākie faktori palielina elpošanas traucējumu risku:

- **ēvelējot koksni, nav pievienots putekļu savācējs;**
- **putekļu filtri nav iztīrīti, kā rezultātā notiek nepilnīga putekļu savākšana.**

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



Pārvietošanai piemērots punkts.



Netuviniet rokas asmeņiem.



Lietojot instrumentu biezumēvelēšanas režīmā, ņemiet vērā padeves virzienam. Šo instrumentu nedrīkst lietot, ja nav uzstādīts atgriezumus savācējs.



Lietojot instrumentu ēvelēšanas režīmā, ņemiet vērā padeves virzienam. Šo instrumentu nedrīkst lietot, ja nav uzstādīts atgriezumus savācējs.



Asmeņiem jābūt pareizi noregulētiem. Asmeņi drīkst būt izvīrti ne vairāk kā 1,1 mm ārpus griešanas galviņas.

**DATUMA KODA NOVĪETOJUMS (A1. ATT.)**

Datuma kods (36), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2010 XX XX  
Ražošanas gads

**Iepakojuma saturs**

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Daļēji salikta biezumēvele
- 1 Aizsargs
- 1 Aizsargs / atgriezumū savācējs
- 1 Putekļu izvadatveres adapters
- 1 Kārba, kurā ietilpst:
  - 1 Ierobežotājs
  - 1 Bīdstienis
  - 1 Maiss, kurā ietilpst:
    - 1 Sešstūru uzgriežņu atslēga. 2,5 mm
    - 1 Sešstūru uzgriežņu atslēga. 4 mm
    - 1 Sešstūru uzgriežņu atslēga. 5 mm
    - 1 Sešstūru uzgriežņu atslēga. 6 mm
    - 1 Uzgriežņu atslēga, 13/10 mm
    - 1 Regulēšanas mērs
    - 1 Paceļošais rokturis
    - 2 Nostiprināšanas rokturi
    - 4 Gumijas balsti
    - 1 M8 pussfēriskas galvas skrūve
    - 4 M8 uzgriežņi
    - 4 D8 robainas paplāksnes
    - 1 D8 plakana paplāksne
- 1 Kārba, kurā ietilpst:
  - 4 Balsta kājas
  - 2 Riteņi
  - 2 Riteņu kronšteini
    - 1 Maiss, kurā ietilpst:
      - 2 Riteņu asis
      - 4 M8 pussfēriskas galvas skrūves
      - 2 M8 sešstūru galvskrūves
      - 4 M8 uzgriežņi
      - 4 spārnuzgriežņi
      - 4 D8 plakanas paplāksnes
      - 6 D8 šķīvjveida paplāksnes
  - 1 Lietošanas rokasgrāmata
  - 1 Izvērstā instrumenta skata attēls

- *Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas velīet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmātu.*

**Apraksts (A1., A2. att.)**



**BRĪDINĀJUMS!** *Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. Tā var sabojāt vai var gūt ievainojumus.*

**A1. ATT.**

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Paceļošais rokturis
3. Apakšējais galds
4. Aizsargs / atgriezumū savācējs
5. Skalas apakšējais galds
6. Bīdstienis
7. Ierobežotāja nostiprināšanas rokturis
8. Ierobežotājs

**A2. ATT.**

9. Augšējais galds
10. Ēvelēšanas dziļuma regulēšanas poga
11. Skalas augšējais galds
12. Aizsarga nostiprināšanas rokturis
13. Aizsargs

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Šī DEWALT ēvele un biezumēvele D27300/ D27300T ir paredzēta profesionāliem cietas un mīksta koksnes griešanas darbiem. Tas ir precīzs un drošs ēvelēšanas un biezumēvelēšanas instruments.

Griešanas korpusam ir paredzēti nomināli 260 mm asmeņi (DE7333).



**BRĪDINĀJUMS!** *Nelietojiet instrumentu mērķiem, kam tas nav paredzēts.*

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.

Šī ēvele ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NELĀUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

**Elektrodrošība**

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam (400 V – 3 Ph) un tikai

diviem noteiktiem spriegumiem (230 V – 1 Ph). Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomainīšana (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.*
- *pievienojiet zaļo/dzelteno vadu pie zemēšanas termināļa.*

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A (tikai 230 V).

## Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet atzītu vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (sk. tehniskos datus). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 20 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*



**BRĪDINĀJUMS!** *Pirms salikšanas instruments ir obligāti jāatvieno no elektrotīkla.*

## Instrumenta izņemšana no iepakojuma (B1. att.)

1. Izņemiet no kārbas mīksto iepakojuma materiālu.
2. Izceliet no kārbas instrumentu.

3. Izņemiet no instrumenta korpusa detaļu kārbu.

4. Noņemiet no instrumenta visu atlikušo iepakojumu.

## DETAĻU IDENTIFICĒŠANA (B2. ATT.)

Ieteicams visas detaļas izņemt no iepakojuma un sakārtot.

14. Riteņu kronšteins
15. Riteņu ass
16. M8 pussfēriskas galvas skrūve
17. M8 sešstūru galvskrūve
18. M8 uzgrieznis
19. Spārnuzgrieznis
20. D8 robainas paplāksnes
21. D8 plakanā paplāksne
22. D8 plakanā paplāksne
23. D8 šķīvjuveida paplāksne

## Balstu uzstādīšana (C1., C2. att.)

Ja instrumentam ir uzstādīti balsti, to var novietot uz darbagalda. Lai darbu varētu veikt droši, instruments ir jāpiestiprina pie darbagalda. Vajadzīgās detaļas: 4 uzgriežņi (18), 4 robainās paplāksnes (20) (C1. att.).

1. Sagāziet instrumentu uz sāniem tā, lai biezumāvelēšanas izvades rāmis (24) būtu atbalstīts pret zemi (C2. att.).



**BRĪDINĀJUMS!** *Uzmanieties, lai āvelēšanas dziļuma regulēšanas poga (10) neatsistos pret zemi.*

2. Ievietojiet balstus (25) ārējos padziļinājumos (26), kas atrodas instrumenta korpusa apakšpusē.
3. Uzlieciet uz balstu vītņotajiem galiem pa robainajai paplāksnei (20) un uzgriežnim (18).
4. Pievelciet uzgriežņus.
5. Apvērsiet instrumentu taisni uz augšu.
6. Piestipriniet instrumentu pie darbagalda.

## Balsta kāju uzstādīšana (D1.–D3. att.)

Ja instrumentam uzstāda balsta kājas, to var novietot atsevišķi, neuzstādot citus balstus. Vajadzīgās detaļas: 4 pussfēriskas galvas skrūves (16), 4 spārnuzgriežņi (19), 4 plakanās paplāksnes (21) (D1. att.).

1. Sagāziet instrumentu uz sāniem tā, lai biezumēvelēšanas izvades rāmīs (24) būtu atbalstīts pret zemi (D2. att.).



**BRĪDINĀJUMS!** *Uzmanieties, lai ēvelēšanas dzijuma regulēšanas poga (10) neatsistos pret zemi.*

2. Ievietojiet kājas (27) augšējās atverēs (28), kas atrodas instrumenta korpusa apakšpuses malās.
3. Izveriet pussfēriskas galvas skrūves (16) caur balsta kāju atverēm un instrumenta korpusu.
4. Uzlieciet uz skrūvēm pa plakanajai paplāksnei (21) un spārnuzgriežnim (19).
5. Pievelciet spārnuzgriežņus.
6. Sagāziet instrumentu uz sāniem tā, lai ēvelēšanas izvades galds (29) būtu atbalstīts pret zemi (D3. att.).
7. Rīkojieties tāpat, kā ar otru balstu.
8. Uzstādiert riteņus, kā aprakstīts turpmāk.

## Riteņu uzstādīšana (E1.–E3. att.)

Vajadzīgās detaļas: 2 riteņu kronšteini (14), 2 riteņu asis (15), 2 skrūves (17), 4 uzgriežņi (18), 2 plakanās paplāksnes (21), 2 šķītvjveida paplāksnes (23) (E1. att.).

1. Savietojiet katru riteņi (30) ar kronšteinu (14) un izveriet riteņu asis (15) caur šiem montējumiem (E2. att.).
2. Uzlieciet uz vītņotajiem asu galiem pa plakanai paplāksnei (21) un uzgriežnim (18).
3. Pievelciet uzgriežņus.
4. Piestipriniet riteņu montējumus (31) pie augšējām kājām (32), izmantojot sešstūru galvskrūves (17), šķītvjveida paplāksnes (23) un uzgriežņus (18) (E3. att.).
5. Pievelciet uzgriežņus.
6. Apvēršiet instrumentu taisni uz augšu.

## Ierobežotāja uzstādīšana (F1., F2. att.)

1. Novietojiet ierobežotāju (8) uz ierobežotāja turētāja (33) (F1. att.).
2. Izveriet pussfēriskas galvas skrūvi (16) no apakšpuses caur turētāju un ierobežotāju.
3. Uzlieciet plakano paplāksni (22) uz skrūves (16) (F2. att.).
4. Uzstādiert nostiprināšanas rokturi (7) uz skrūves (16).

## Tilta aizsarga uzstādīšana (G1., G2. att.)

1. Ievietojiet aizsargu (13) aizsarga statnī (34) (G1. att.).
2. Piestipriniet aizsargu ar bloķēšanas skrūvi (35).
3. Uzstādiert nostiprināšanas rokturi (12) uz statņa (34) (G2. att.).

## Aizsarga / atgriezum savācēja uzstādīšana

Lietojot instrumentu ēvelēšanas režīmā, aizsargam / atgriezum savācējam ir jābūt uzstādītam zem augšējā galda. Lietojot instrumentu biezumēvelēšanas režīmā, aizsargam / atgriezum savācējam ir jābūt uzstādītam virs augšējā galda.

### BIEZUMĒVELĒŠANAS REŽĪMS (A1., H1., H2. ATT.)

**PIEZĪME.** Aizsargs / atgriezum savācējs ir ēvelēšanas režīmā.

1. Atskrūvējiet pogas (68, 69), lai noņemtu aizsargu / atgriezum savācēju (4) no augšējā galda (9).
2. Pagrieziet aizsargu / atgriezum savācēju par 180°.
3. Stumiet aizsargu / atgriezum savācēju (4) gar augšējo galu (9), līdz poga (67) ir savietota ar mikroslēdzi (66).
4. Piestipriniet aizsargu / atgriezum savācēju, pievelkot pogas (67, 69).

### ĒVELĒŠANAS REŽĪMS (G1., G2., H3., H4. ATT.)

1. Pagrieziet paceļošo rokturi (2), lai pilnībā nolaistu apakšējo galdū (9).
2. Atskrūvējiet pogas (67, 69), lai noņemtu aizsargu / atgriezum savācēju (4) no augšējā galda.
3. Novelciet aizsargu / atgriezum savācēju no augšējā galda.
4. Pagrieziet aizsargu / atgriezum savācēju par 180°.
5. Savietojiet aizsarga / atgriezum savācēja ārējā putekļu izvadatveres abus spraišļus ar abām sānu paneļa spraugām.
6. Stumiet aizsargu / atgriezum savācēju tālāk mikroslēdzī (66).
7. Piestipriniet aizsargu / atgriezum savācēju, pievelkot pogas (68, 69).



8. Nolaidiet aizsargu (13), līdz tas saskaras ar atgriezumam savācēju, ar sviru (12) nofiksējiet.

*platumam un apstrādājamā materiāla augstumam.*

**PIEZĪME.** Ja lietojat putekļsūcēju, nolaidiet augšējo galdu līdz galam un pievienojiet putekļu izvadatverei adapteru, tad paceliet augšējo galdu, līdz tas saskaras ar adapteru.

## Regulēšana



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms regulēšanas instruments ir obligāti jāatvieno no elektrotīkla.

### IEROBEŽOTĀJA REGULĒŠANA (I1.–I3. ATT.)

#### Pareizā leņķa regulēšana (I1. att.)

Ierobežotājam ir regulējams aizturis, lai varētu ērti noregulēt pareizo leņķi.

1. Atskrūvējiet leņķa nostiprināšanas rokturi (40).
2. Spiediet ierobežotāju taisni uz augšu, lai pārbaudītu, vai tā atrodas pilnībā vertikāli, un pievelciet leņķa nostiprināšanas rokturi.
3. Novietojiet uzstādīšanas stūreni (41) uz galda vertikālā pozīcijā pret asmeni (8).
4. Ja ir vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi.
5. Mazliet paskrūvējiet vaļā uzgriezni (42) un skrūvējiet ciešāk vai vaļīgāk vertikālās pozīcijas aiztura skrūvi (43), līdz ierobežotājs atrodas 90° leņķī pret galdu atbilstoši stūrenim.

#### Malu nošķelšanas leņķa regulēšana (I2. att.)

1. Atskrūvējiet leņķa nostiprināšanas rokturi (40).
2. Virziet ierobežotāju (8) ass garenvirzienā, lai panāktu vajadzīgo leņķi.
3. Ierobežotāja apakšējai malai ir jāsasaskaras ar augšējā galda augšpusi (9).
4. Pievelciet leņķa nostiprināšanas rokturi.

#### Ēvelēšanas platuma regulēšana (I3. att.)

1. Atskrūvējiet ierobežotāja nostiprināšanas rokturi (7).
2. Virziet ierobežotāju (8) pāri augšējam galdam (9), lai panāktu vajadzīgo platumu.
3. Pievelciet ierobežotāja nostiprināšanas rokturi.

### AIZSARGA REGULĒŠANA (J. ATT.)

Aizsargu var noregulēt jebkurā fiksētā pozīcijā virs galda, lai panāktu optimālu sijāšanu.



**BRĪDINĀJUMS!** Aizsargs ir jānoregulē atbilstīgi ēvelēšanas

### Platuma regulēšana

1. Atskrūvējiet bloķēšanas pogu (44).
2. Pārvietojiet aizsargu (13) vajadzīgajā platumā.
3. Pievelciet regulēšanas pogu.

### Augstuma regulēšana

1. Atskrūvējiet nostiprināšanas rokturi (12).
2. Pārvietojiet aizsarga kronšteinu (45) vajadzīgajā augstumā.
3. Pievelciet nostiprināšanas rokturi.

### GRIEŠANAS DZIĻUMA REGULĒŠANA (K., L1.–L3. ATT.)

#### Ēvelēšanas režīms (K. att.)

1. Atskrūvējiet sprostgredzenu (46).
2. Turiet dziļuma regulēšanas pogu (10) un ar skalu (47) noregulējiet griešanas dziļumu.
  - Grieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu griešanas dziļumu.
  - Grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu griešanas dziļumu.
3. Pievelciet sprostgredzenu.

#### Biezumēvelēšanas režīms (L1.–L3. att.)

1. Novietojiet paceļošo rokturi (2) uz paceļošās vārpstas gala (48) (L1. att.).
2. Grieziet rokturi (pulksteņrādītāja virzienā), līdz tas saskaras ar vārpstas uzgriezni.
3. Grieziet paceļošo rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz tas savietojas ar atveri un vārpstas plakano pusi.
4. Ar 2,5 mm sešstūru uzgriežņu atslēgu pievelciet paceļošā roktura tapu (L2. att.).
  - Grieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu griešanas dziļumu.
  - Grieziet pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai palielinātu griešanas dziļumu.
5. Nolasiet dziļuma regulēšanas skalā (5) apstrādājamā materiāla galējo biezumu (L3. att.).

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms

**regulēšanas vai pierīču/piederumu  
uzstādīšanas un noņemšanas  
izslēdziet instrumentu un  
atvienojiet to no barošanas avota.**

Instrumentam jābūt novietotam tā, lai galda augstums un stabilitāte atbilstu ergonomikas prasībām. Instrumenta atrašanās vieta jāizraugās tāda, kas operatoram ir labi pārredzama un kurā viņam ir pietiekami daudz brīvas vietas visapkārt instrumentam, lai varētu netraucēti apstrādāt materiālus.

## Pirms ekspluatācijas

- Aizvāciet svešķermeņus. Neēvelējiet kokmateriālu ar vaļīgām zaru vietām. Neēvelējiet kokmateriālu, kam ir daudz zaru vietu vai kas ir sariežies.

## Ieslēgšana un izslēgšana (M. att.)

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzim ir vairākas priekšrocības:

### NULLES SPRIEGUMA FUNKCIJA

Ja kāda iemesla dēļ barošana tiek atvienota, slēdzis ir speciāli jāieslēdz no jauna.

### DZINĒJA PĀRSLODZES AIZSARGIERĪCE

Gadījumā, ja dzinējs pārkarst, tiek atvienota jaudas padeve dzinējam. Ja tā notiek, ļaujiet dzinējam atdzist 2 minūtes, tad nospiediet zaļo iedarbināšanas pogu.

### PAPILDU DROŠĪBA

Drošības papildplāksni, kas piestiprināta ar šarnīrsavienojumu, var nobloķēt, aizbīdīt ieverot slēdzeni. Plāksne ir lietojama arī kā „ātri atrodama” avārijas apturēšanas poga, jo, uzspiežot uz tās priekšpusi, nospiedīsiet arī apturēšanas pogu.

1. Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet zaļo iedarbināšanas pogu (53).
2. Lai izslēgtu instrumentu, nospiediet sarkano apturēšanas pogu (54).



**BRĪDINĀJUMS!** Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no elektrotīkla tas ir obligāti jāizslēdz.

## Ēvelēšana (N1., N2. att.)

1. Uzstādiat aizsargu / atgriezumu savācēju, kā iepriekš norādīts.
2. Pēc vajadzības noregulējiet ierobežotāju.

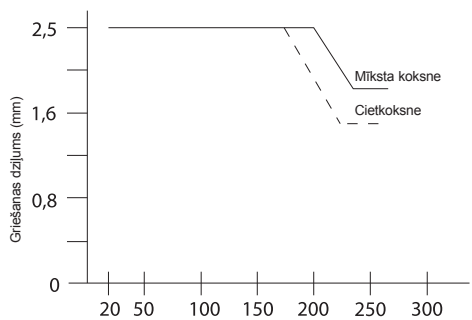
3. Noregulējiet aizsargu, lai nodrošinātu optimālu sijāšanu.
4. Iestatiet griešanas dziļumu.
5. Ieslēdziet instrumentu.

- Lēnām virziet materiālu zem aizsarga, turot to cieši piespiestu pie ierobežotāja.
- Virziet apstrādājamo materiālu šķiedras virzienā.
- Ievērojiet, ka, strādājot tuvu griešanas galviņai, vienmēr jāizmanto bīdstienis.

## Biezumēvelēšana (A2., O1., O2. att.)

1. Uzstādiat aizsargu / atgriezumu savācēju, kā iepriekš norādīts.
2. Nolaidiet aizsargu (13).
3. Iestatiet griešanas dziļumu.
4. Ieslēdziet instrumentu.
- Vislabākie rezultāti tiek panākti tad, ja apstrādājamajam materiālam ir vismaz viena plakana virsma.
- Lai panāktu vislabākos rezultātus, noēvelējiet abas materiāla malas vēlamajā biezumā.

Ievērojiet šajā tabulā norādīto platumu un griešanas dziļumu.



## Materiāla platums (mm)

1. Lēnām padodiet materiālu instrumentā.
2. Virziet apstrādājamo materiālu šķiedras virzienā.

## Iegriezums

Iegriezums veidojas tad, ja apstrādājamā materiāla gali saskaras ar griežņiem. Lai neveidotos iegriezums

1. Apstrādājamais materiāls jātur līdzeni visā ēvelēšanas darba laikā.

2. Apstrādājamais materiāls jāpadod plakaniski attiecībā pret galdu.

## Sariezies apstrādājamais materiāls (P1.–P4. att.)

Ja apstrādājamais materiāls ir tikai nedaudz sariezies, ēvelējiet abas malas, lai panāktu vajadzīgo biežumu.

### SALIECIES APSTRĀDĀJAMĀIS MATERIĀLS (P1., P2. ATT.)

Padeves veltni un griešanas galviņa tīslaiīgi iztaiso apstrādājamo materiālu (P1. att.). Tomēr pēc ēvelēšanas materiāls atgūst izliekto formu (P2. att.).

- Lai pavisam iztaisnotu materiālu, lietojiet gropēveli.

### APSTRĀDĀJAMIE MATERIĀLI AR IZLIEKTĀM SĀNU MALĀM (P3., P4. ATT.)

1. Pāržāģējiet šādu materiālu vidū uz pusēm (P3. att.).
  2. Ēvelējiet abas puses atsevišķi, lai mazinātu atgriezumus daudzumu.
- Varat arī vispirms līdzeni noēvelēt augšpusi (55), tad apgriezti materiālu otrādi un līdzeni noēvelēt apakšpusi (56) (P4. att.).

## Putekļu novadīšana (A1. att.)

Instrumenta aizsargā / atgriezumus savācējā (4) ir iestrādāta 100 mm putekļu izvadatvere. Ja ir uzstādīta piemērota putekļu savākšanas ierīce, var savākt 90 % no radītajiem ēvelēšanas atgriežumiem, ja gaisa plūsma ir vismaz 20 m/s.

Strādājot vienmēr pievienojiet piemērotu putekļu savākšanas ierīci.

Ja vien iespējams, pievienojiet putekļu savākšanas ierīci, kas izgatavota saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem par putekļu emisiju.

## Transportēšana (Q1., Q2. att.)

Instrumentam ir riteņi (30), lai to būtu vieglāk transportēt. Cieši turot rokturi ar abām rokām, transportējiet instrumentu tā, kā norādīts Q2. attēlā.

## APKOPE

Šis DeWALT elektroinstrumenti ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas. Reizi nedēļā pārbaudiet, vai pretatsiēna ierīce un balstu vārpstas ir labā darba stāvoklī, lai nodrošinātu drošu darbu.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumus regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota. Slēdzim jāatrodas izslēgtā pozīcijā. Instrumentam nejauši sākot darboties, var būt ievainojumus.

## Asmeņu nomainīšana (R1., R2. att.)

Instruments ir aprīkots ar griešanas galviņu, kurā nostiprināti divi asmeņi.



**BRĪDINĀJUMS!** Asmeņi vienmēr jānomaina vienlaicīgi.



**BRĪDINĀJUMS!** Ievērojiet, ka griešanas asmeņi ir jānomaina tikai tādā veidā, kā šeit norādīts. Uzstādiet tikai tādas griešanas asmeņus, kas šeit ieteikti.



**BRĪDINĀJUMS!** Asas malas.



**BRĪDINĀJUMS!** Nomainot asmeņus, valkājiet cimdus.



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms asmeņu nomainīšanas instruments ir jāatvieno no elektrotīkla.

## Asmeņu noņemšana

1. Noņemiet ierobežotāju un aizsargu.
2. Uzmanīgi rotējiet griešanas galviņu (57), līdz kļūst redzams pirmais asmens.
3. Ar komplektā esošo uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet skrūves (58).
4. Izceliet asmens montējumu (59) ārā no griešanas galviņas. Ja vajadzīgs, lietojiet knaibles.
5. Izņemiet asmeni (60) no turētāja (61).
6. Rīkojieties tāpat, kā ar otru asmeni.

## Asmeņu uzstādīšana

1. Piestipriniet asmeni (60) pie turētāja (61). Ārējo skrūvju galviņām (62) jāievietojas padziļinājumos (63).
2. No jauna ievietojiet montējumu griešanas galviņā (57).

3. Noregulējiet asmeni, kā aprakstīts turpmāk.
4. Pievelciet skrūves (58) (griezes moments: 6-8 Nm).
5. Rīkojieties tāpat, kā ar otru asmeni.

## Asmeņu regulēšana (R3. att.)

1. Abās pusēs pārbaudiet asmens (60) pozīciju.
2. Novietojiet mēru (64) virs griešanas galviņas (57), kā norādīts.
3. Mēra apakšējai malai ir jāsakrīt ar asmens galu (60).
  - Ja ir vajadzīgs noregulēt, rīkojieties šādi.
  - Pēc vajadzības skrūvējiet ciešāk vai vaļīgāk katru regulēšanas skrūvi (65), līdz asmens gals ir vienā līmenī ar mēru.

## Asmeņu uzasināšana

Asmeņus var uzasināt 42° leņķī.



**BRĪDINĀJUMS!** Asmeņus var uzasināt maksimāli par 3 mm īsākus nekā sākotnējais izmērs. Ja asmens izmērs sarūk par vairāk nekā 3 mm, tas ir jānomaina pret jaunu.



## Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāieeļļo.



## Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdeni samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

Pirms ekspluatācijas rūpīgi pārbaudiet, vai griešanas galviņa darbojas pareizi. Raugieties,

lai kādu no tiem nenosprostotu kaučuks vai apstrādājamā materiāla fragmenti.

**Biezumēvelēšanas režīms:** Ja starp griešanas galviņu un pavedes veltni ir iestrēguši apstrādājamā materiāla fragmenti, atvienojiet instrumentu no elektrotīkla un iztīriet iestrēgušos gabalus.

Ventilācijas atveres nedrīkst būt nosprostotas, un korpusi ir regulāri jātīra ar mīkstu lupatiņu.

- Rūpējieties, lai galdi vienmēr būtu tīri un lai uz tiem nebūtu smērvielas. Regulāri ievaskojiet galdus.
- Regulāri iztīriet no instrumenta putekļus un atgriezumus.
- Reizi dienā pārbaudiet un notīriet pretatsitienu un pavedes vārpstas.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DeWALT nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietošiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DeWALT ieteiktos piederumus.

Piederumu klāstā ietilpst rezerves griešanas asmeņi (DE7333).

Lai iegūtu sīkāku informāciju par attiecīgajiem piederumiem, sazinieties ar tuvāko pārstāvi.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DeWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

---

DĒWALT nodrošina DĒWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DĒWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DĒWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# РЕЙСМУСНО-ФУГОВАЛЬНЫЙ СТАНОК D27300, D27300T

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		D27300	D27300T
Напряжение питания	В	230	400
Тип		2	2
Потребляемая мощность	Вт	2100	3000
Выходная мощность	Вт	1650	2280
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	6200	6200
Скорость подачи	м/мин.	5	5
Высота заготовки (макс.)	мм	160	160
Ширина реза (макс.)	мм	260	260
Макс. глубина реза			
Режим строгания	мм	2,5	2,5
Режим строгания по толщине	мм	3	3
Ширина ножа	мм	20	20
Вес	кг	54	54

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)*	96	96
------------------------------	--------	----	----

$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3
---	-------	---	---

$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	109	109
----------------------------------	-------	-----	-----

$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3,1	3,1
--	-------	-----	-----

\* на уши оператора

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 16 ампер, электросеть

**ПРИМЕЧАНИЕ (ТОЛЬКО ДЛЯ D27300)** Данное устройство предназначено для подключения к источнику питания с максимальным допустимым электрическим сопротивлением системы  $Z_{max}$  0,27  $\Omega$  в точке подключения (блоке питания) пользовательской сети.

Пользователь должен следить за тем, чтобы данное устройство подключалось только к системе электропитания, которая полностью соответствует описанным выше требованиям. При необходимости пользователь может узнать о системе сопротивления в точке подключения в компании по коммунальному электроснабжению.

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



Острые кромки!

# Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



D27300, D27300T

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 61029-1, EN 61029-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klenger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.02.2010

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** При использовании электрических инструментов соблюдение правил по технике безопасности и следование данным инструкциям позволит снизить вероятность возникновения пожара, поражения электрическим током и получения травм.

Перед использованием данного электроинструмента внимательно прочтите настоящие инструкции и сохраните их для последующего использования.

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО  
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## Общие правила безопасности

### 1. Содержите рабочее место в чистоте.

*Загромождение рабочей зоны и рабочего стола может стать причиной несчастного случая.*

### 2. Учитывайте особенности окружающей среды вокруг рабочего места.

*Не подвергайте инструмент воздействию дождя. Не используйте инструмент во влажной среде. Обеспечьте хорошую освещенность рабочего места (250-300 Люкс). Не пользуйтесь инструментом, если существует риск возникновения пожара или взрыва, т.е. рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.*

### 3. Защита от поражения электрическим током.

*Во время работы не прикасайтесь к заземленным предметам (например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам и холодильникам). При использовании электроинструмента в экстремальных условиях (например, высокая влажность, наличие металлической стружки и т.д.) следует усилить меры безопасности и пользоваться изолирующим трансформатором или автоматом, защищающим от утечек на землю.*

### 4. Не позволяйте посторонним лицам находиться в рабочей зоне.

*Не позволяйте кому-либо, особенно детям, не участвующему в производственном процессе, касаться инструмента или удлинительного кабеля и не допускайте присутствия посторонних лиц в зоне проведения работ.*

### 5. Хранение неиспользуемых инструментов.

*Не используемый инструмент должен храниться надежно запертым в сухом месте, недоступном для детей.*

### 6. Избегайте чрезмерной нагрузки инструмента.

*Инструмент будет работать лучше и безопаснее при нагрузке, на которую он рассчитан.*

**7. Используйте специально предназначенный для данного вида работ инструмент.**

Используйте маломощные инструменты для выполнения работ, которые должны выполняться при помощи более мощных инструментов. Не используйте электроинструменты, не предназначенные для данного типа работ, например, дисковые пилы для резки сучьев или бревен.

**8. Одевайтесь соответствующим образом.**

Не надевайте свободную одежду или украшения, так как они могут быть захвачены движущимися частями инструмента. При работе вне помещений рекомендуется надевать обувь на нескользящей подошве. Используйте соответствующий головной убор, чтобы спрятать длинные волосы.

**9. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.**

Всегда работайте в защитных очках. Если во время работы образуется пыль или летучие твердые частицы обрабатываемого материала, используйте защитную маску или респиратор. Если эти частицы имеют достаточно высокую температуру, необходимо также надевать защитный передник. Всегда используйте средства защиты органов слуха. Всегда надевайте защитную каску.

**10. Подсоедините пылеудалющее оборудование.**

Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.

**11. Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.**

При отключении от сети питания, не выдёргивайте вилку из розетки за кабель. Не подвергайте электрический кабель воздействию высокой температуры, масла и держите вдали от острых предметов и углов. Никогда не переносите электроинструмент, держа его за кабель.

**12. Безопасная работа.**

По возможности используйте струбцины или тиски для фиксации обрабатываемой

детали. Это более безопасно, чем прижимать заготовку руками, и позволяет освободить обе руки для управления инструментом.

**13. Не перенапрягайтесь.**

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.

**14. Проверяйте исправность инструмента.**

Содержите пильные инструменты в хорошо заточенном и чистом состоянии, что повысит эксплуатационные показатели и сделает работу более безопасной. Соблюдайте инструкции по смазке и замене дополнительных принадлежностей. Выполняйте периодические осмотры инструмента и, если будет обнаружено повреждение, сдайте его на ремонт в авторизованный сервисный центр. Ручки и выключатели должны быть сухими, чистыми и не содержать следов масла и консистентной смазки.

**15. Отключение электроинструментов.**

При не использовании инструмента, перед обслуживанием и во время замены дополнительных принадлежностей, таких как пильные диски, сверла и фрезы, всегда отключайте электроинструмент от источника питания.

**16. Удалите регулировочные и гаечные ключи.**

Перед включением электроинструмента всегда проверяйте, чтобы с него были удалены все регулировочные и гаечные ключи.

**17. Не допускайте непреднамеренного запуска.**

При переноске электроинструмента не держите палец на выключателе. Перед подключением к источнику питания убедитесь, что инструмент выключен.

**18. Используйте удлинительный кабель, предназначенный для применения вне помещений.**

Перед началом работы проверьте удлинительный кабель на наличие повреждений и при необходимости замените его. При работе электроинструментом на открытом воздухе всегда пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для применения



вне помещений и имеющим соответствующую маркировку.

#### 19. Будьте внимательны.

Следите за тем, что Вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости или под воздействием сильнодействующих лекарств или алкоголя.

#### 20. Проверяйте исправность деталей инструмента.

Перед использованием тщательно проверьте инструмент и электрический кабель, чтобы решить, будет ли он работать должным образом и сможет ли выполнить намеченную функцию. Проверьте центровку и качество крепления движущихся деталей, наличие поврежденных деталей, качество монтажа и любые другие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Поврежденные защитные кожухи или другие неисправные детали должны быть должным образом отремонтированы или заменены в авторизованном сервисном центре, если в данном руководстве по эксплуатации не указано иное. Замените неисправные выключатели в авторизованном сервисном центре. Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Никогда не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных в данном руководстве по эксплуатации, может привести к несчастному случаю.

#### 21. Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным персоналом.

При работе данным электрическим инструментом должны соблюдаться все соответствующие правила техники безопасности. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием оригинальных запасных частей; несоблюдение данного указания может стать причиной серьезной травмы пользователя.

## Дополнительные правила техники безопасности при работе с рейсмусно-фуговальными станками

- При работе надевайте защитные очки, рабочие перчатки и используйте средства для защиты органов слуха.
- Никогда не включайте станок без установленных защитных кожухов и устройства защиты от обратного удара, находящегося в хорошем рабочем состоянии.
- При строгании, не используйте станок без установленной направляющей. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Стол подачи и приемный стол были точно настроены на заводе-изготовителе. Никогда не меняйте настройки столов самостоятельно.

- Используйте только ножи, специально разработанные для использования с данным станком.
- Всегда используйте только острые и исправные ножи.
- Никогда не используйте станок для обработки любых материалов, кроме мягкой или твердой древесины.
- Никогда не вырезайте канавки, шипы или формы. На данном станке запрещается выполнять операции по фальцеванию.
- Никогда не выполняйте работу, требующую остановок (например, операции по резке, которые производятся не по полной длине заготовки).
- Избегайте работы с очень изогнутыми деревянными заготовками, не соответствующими по форме столу подачи.
- Перед работой тщательно проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающего ролика.
- Перед началом работы удалите из заготовки все гвозди и прочие металлические предметы. Не используйте заготовки из легко расщепляющейся древесины.
- В режиме строгания убедитесь, что правильно настроен верхний защитный кожух ножа.

- Убедитесь, что подъемная рукоятка вне зоны подачи.
- Если работаете с длинными заготовками, используйте роликовые столы с отрегулированной высотой с обеих сторон станка.
- Держите руки в стороне от строгальных ножей.
- В режиме строгания всегда используйте толкатель.
- Держите неиспользуемый толкатель в предназначенном для него месте.
- Никогда не удаляйте обрезки или другие части заготовки из зоны распила, когда ножевая головка еще движется.
- Размеры заготовки:
  - Максимальный разрез заготовки для обработки данным станком без использования дополнительной опоры:

#### СТРОГАНИЕ

- Высота 140 мм x ширина 260 мм x длина 500 мм.
- Никогда не строгайте заготовки короче 300 мм.

#### СТРОГАНИЕ ПО ТОЛЩИНЕ

- Высота 160 мм x ширина 260 мм x длина 600 мм.
- Никогда не обрабатывайте заготовки короче 500 мм.

– Более длинные заготовки должны поддерживаться дополнительным столом, например, роликовым столом.

- В случае поломки или выхода станка из строя немедленно выключите станок и отключите его от источника питания.
- Сообщите о неисправности и должным образом опишите состояние станка, чтобы предотвратить использование поврежденного станка другими пользователями.
- **ТОЛЬКО СТРОГАНИЕ:** При блокировке ножевой головки в результате аномального усилия подачи в процессе строгания, выключите инструмент и отключите его от источника питания. Удалите заготовку и убедитесь, что движению ножевой головки ничто не препятствует. Снова включите станок и начните новую операцию с уменьшенным усилием подачи.

- Убедитесь, что любая часть ножевой головки, не используемая при строгании, надежно закрыта защитным кожухом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании рейсмусно-фуговальных станков:

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Риск несчастных случаев, вызванных незакрытыми частями вращающегося строгального ножа.
- Риск получения травмы при смене ножа.
- Риск защемления пальцев при снятии защитных кожухов.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при обработке древесины, в особенности, дуба, бука и ДВП.

Нижеследующие факторы увеличивают риск нарушения дыхания:

- При обработке древесины не используется пылеудаляющее устройство.
- Засорившиеся выхлопные фильтры могут стать причиной недостаточного пылеудаления.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Место захвата для переноски.



Держите руки в стороне от ножа.



Во время работы в режиме строгания по толщине обращайтесь внимание на направление подачи.

Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Во время работы в режиме строгания обращайте внимание на направление подачи. Никогда не используйте станок без установленного сборника стружки.



Убедитесь, что строгальные ножи правильно отрегулированы. Ножи не должны выступать за границы ножевой головки более чем на 1,1 мм.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. А1)

Код даты (36), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX  
Год изготовления

### Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Частично собранный рейсмусно-фуговальный станок
  - 1 Защитный кожух
  - 1 Защитный кожух/сборник стружки
  - 1 Переходник для пылесоса
  - 1 Коробка, содержащая:
    - 1 Направляющая
    - 1 Толкатель
  - 1 Пакет, содержащий:
    - 1 Шестигранный ключ 2,5 мм
    - 1 Шестигранный ключ 4 мм
    - 1 Шестигранный ключ 5 мм
    - 1 Шестигранный ключ 6 мм
    - 1 Гаечный ключ 13/10 мм
    - 1 Шаблон для ножей
    - 1 Подъемная рукоятка
  - 2 Зажима
  - 4 Резиновые ножи
  - 1 Болт с квадратной головкой М8
  - 4 Гайки М8
  - 4 Зубчатые шайбы D8
  - 1 Плоская шайба D8
- 1 Коробка, содержащая:

- 4 Ножки
- 2 Колеса
- 2 Кронштейна для колес
  - 1 Пакет, содержащий:
    - 2 Оси колес
    - 4 Болта с квадратными головками М8
    - 2 Болта с шестигранными головками М8
    - 4 Гайки М8
    - 4 Барашковые гайки
    - 4 Плоские шайбы D8
    - 6 Тарельчатых шайб D8

- 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

### Описание (Рис. А1, А2)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

#### РИС. А1

1. Пусковой выключатель
2. Подъемная рукоятка
3. Нижний стол
4. Сборник стружки
5. Шкала нижнего стола
6. Толкатель
7. Зажимная рукоятка направляющей
8. Направляющая

#### РИС. А2

9. Верхний стол
10. Поворотная рукоятка регулятора глубины строгания
11. Шкала верхнего стола
12. Зажимная рукоятка защитного кожуха
13. Защитный кожух

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш рейсмусно-фуговальный станок D27300/ D27300T предназначен для профессионального строгания мягкой и твердой древесины. Станок обеспечивает аккуратное и безопасное строгание.

Ножевая головка разработана для использования строгальных ножей номинальным размером 260 мм (DE7333).



**ВНИМАНИЕ!** Используйте станок только по назначению, описанном в данном руководстве по эксплуатации.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные станки являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети (400 В – 3 Ph) и при двух напряжениях (230 – 1 Ph). Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 20 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой станка всегда отключайте его от электросети.

## Распаковка станка (Рис. В1)

1. Извлеките из коробки освободившийся упаковочный материал.
2. Извлеките из коробки станок.
3. Извлеките изнутри станка части коробки.
4. Удалите со станка оставшийся упаковочный материал.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ДЕТАЛЕЙ (РИС. В2)

Рекомендуем при распаковке сортировать все детали:

14. Кронштейн для колес
15. Ось колеса
16. Болт с квадратной головкой M8
17. Болт с шестигранной головкой M8
18. Гайка M8
19. Барашковая гайка
20. Зубчатая шайба D8
21. Плоская шайба D8
22. Плоская шайба D8
23. Тарельчатая шайба D8

## Установка коротких ножек (Рис. С1, С2)

С установленными короткими ножками, станок можно поместить на верстак. Чтобы обеспечить безопасную работу, станок должен быть зафиксирован на верстаке. Необходимые детали: 4 гайки (18), 4 зубчатых шайбы (20) (Рис. С1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. С2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (25) в каждое внешнее отверстие (26), размещенное внизу корпуса станка.
3. Поместите зубчатую шайбу (20) и гайку (18) на резьбу ножки.
4. Затяните гайки.
5. Переверните станок.
6. Зафиксируйте станок на верстаке.

## Установка длинных ножек (рис. D1-D3)

С установленными длинными ножками, станок можно поместить автономно. Необходимые детали: 4 болта с квадратными головками (16), 4 барашковые гайки (19), 4 плоских шайбы (21) (Рис. D1).

1. Поверните станок так, чтобы подающий стол рейсмуса (24) лежал на полу (Рис. D2).



**ВНИМАНИЕ:** Следите, чтобы винт для настройки глубины строгания (10) не ударился об пол.

2. Вставьте ножки (27) в каждое верхнее отверстие (28), размещенное по краям в нижней части корпуса станка.
3. Пропустите болты (16) через отверстия в ножках и корпусе станка.
4. Поместите плоские шайбы (21) и барашковые гайки (19) на болты.
5. Затяните барашковые гайки.
6. Поверните станок так, чтобы приемный стол (29) лежал на полу (Рис. D2).
7. Повторите для других ножек.
8. Установите поворотные колеса, как описано ниже.

## Установка поворотных колес (Рис. E1-E3)

Необходимые детали: 2 кронштейна для колес (14), 2 оси колеса (15), 2 болта (17), 4 гайки (18), 2 плоские шайбы (21), 2 тарельчатые шайбы (23) (Рис. E1).

1. Соедините каждое колесо (30) с кронштейном (14) и вставьте ось (15) в каждое колесо с кронштейном (Рис. E2).

2. Поместите плоскую шайбу (21) и гайку (18) на резьбу осей.
3. Затяните гайки.
4. Установите собранное колесо (31) на каждую верхнюю ножку (32) с помощью болтов с шестигранными головками (17), тарельчатых шайб (23) и гаек (18) (Рис. E3).
5. Затяните гайки.
6. Переверните станок.

## Установка направляющей (Рис. F1, F2)

1. Поместите направляющую (8) на держатель (33) (Рис. F1).
2. Пропустите болт с квадратной головкой (16) снизу через держатель и направляющую.
3. Поместите плоскую шайбу (22) на болт (16) (Рис. F2).
4. Установите зажимную рукоятку направляющей (7) на болт (16).

## Установка защитного кожуха (Рис. G1, G2)

1. Вставьте защитный кожух (13) в стойку (34) (Рис. G1).
2. Зафиксируйте защитный кожух с помощью стопорного винта (35).
3. Установите зажимную рукоятку защитного кожуха (12) на стойку (34) (Рис. G2).

## Установка сборника стружки

При использовании станка в режиме строгания, сборник стружки должен быть установлен под верхним столом. При использовании станка в режиме строгания по толщине, сборник стружки должен быть установлен на поверхности верхнего стола.

### РЕЖИМ СТРОГАНИЯ ПО ТОЛЩИНЕ (РИС. А1, Н1, Н2)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сборник стружки установлен как при работе в режиме строгания.

1. Ослабьте винты (68, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола (9).
2. Разверните сборник стружки на 180°.
3. Двигайте сборник стружки (4) вдоль верхнего стола (9), пока винт (67) не сравняется с микровыключателем (66).
4. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (67, 69).

## РЕЖИМ СТРОГАНИЯ (РИС. G1, G2, H3, H4)

1. Поверните подъемную рукоятку (2), полностью опуская верхний стол (9).
2. Ослабьте винты (67, 69), чтобы снять сборник стружки (4) с верхнего стола.
3. Снимите сборник стружки с верхнего стола.
4. Разверните сборник стружки на 180°.
5. Выровняйте 2 внешних выступа на сборнике стружки с 2-мя отверстиями боковых панелей.
6. Двигайте сборник стружки вперед в микровыключатель (66).
7. Зафиксируйте сборник стружки, затянув винты (68, 69).
8. Опустите защитный кожух (13), чтобы он коснулся сборника стружки, и зафиксируйте его при помощи зажимной рукоятки (12).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании системы пылеудаления, полностью опустите верхний стол и вставьте в выпускное отверстие переходник, затем поднимите верхний стол, пока он не коснется переходника.

## Регулировка



**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой инструмента всегда отключайте его от электросети.

## РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ (РИС. I1–I3)

### Настройка перпендикулярности (Рис. I1)

Направляющая имеет регулируемый упор для легкости настройки прямого угла.

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).
2. Нажмите на направляющую вверх, чтобы убедиться, что она зафиксирована вертикально, и затяните рукоятку фиксации угла.
3. Приложите угольник (41) к столу и к направляющей (8).
4. При необходимости регулировки выполните следующие действия:
5. Ослабьте гайку (42) на несколько оборотов и поворачивайте стопорный винт регулировки вертикального положения (43) влево или вправо, пока измеренный по угольнику угол между направляющей и столом не составит 90°.

### Настройка угла скоса (Рис. I2)

1. Ослабьте рукоятку фиксации угла (40).

2. Сдвиньте направляющую (8) по продольной оси на требуемый угол.
3. Убедитесь, что нижний край направляющей касается верхнего края стола (9).
4. Затяните рукоятку фиксации угла.

### Настройка ширины строгания (Рис. I3)

1. Ослабьте зажимную рукоятку направляющей (7).
2. Передвигайте направляющую (8) поперек верхнего стола (9), пока не будет достигнута необходимая ширина.
3. Затяните зажимную рукоятку направляющей.

### НАСТРОЙКА ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (РИС. J)

Защитный кожух настраивается на любую фиксированную позицию над столом, обеспечивая максимальную защиту



**ВНИМАНИЕ:** Всегда настраивайте защитный кожух под ширину строгания и высоту заготовки.

### Настройка ширины

1. Ослабьте фиксатор (44).
2. Передвиньте защитный кожух (13) на нужную ширину.
3. Затяните фиксатор.

### Настройка высоты

1. Ослабьте зажимную рукоятку (12).
2. Передвиньте кронштейн защитного кожуха (45) на нужную высоту.
3. Затяните зажимную рукоятку.

### НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СТРОГАНИЯ (РИС. K, L1–L3)

#### Режим строгания (Рис. K)

1. Ослабьте стопорное кольцо (46).
2. Вращайте рукоятку для настройки глубины строгания (10) и установите глубину строгания с помощью шкалы (47).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
3. Затяните стопорное кольцо.

**Режим строгания по толщине (Рис. L1–L3)**

1. Поместите подъемную рукоятку (2) на конец подъемного вала (48) (Рис. L1).
2. Поворачивайте рукоятку (по часовой стрелке), пока она не войдет в контакт с гайкой вала.
3. Поворачивайте подъемную рукоятку против часовой стрелки, пока она не достигнет отверстия и плоской стороны вала.
4. Используя шестигранный гаечный ключ 2,5 мм, затяните штырь подъемной рукоятки (Рис. L2).
  - Чтобы уменьшить глубину строгания, поворачивайте рукоятку по часовой стрелке.
  - Чтобы увеличить глубину строгания, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки.
5. На шкале глубины строгания (5) (Рис. L3) узнайте конечную толщину заготовки.

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ****Инструкции по использованию**

**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Убедитесь, что инструмент расположен удобно и правильно с точки зрения высоты стола и устойчивости. Место установки инструмента должно быть выбрано с учетом хорошего обзора для оператора и достаточного свободного пространства, позволяющего работать с заготовкой без каких-либо ограничений.

**Подготовка к эксплуатации**

- Удалите все посторонние предметы. Не строгайте доску с выбитыми сучками. Не строгайте заготовку, если на ней много сучков или она сильно покороблена.

**Включение и выключение (Рис. M)**

Пусковой выключатель имеет различные преимущества:

**ФУНКЦИЯ ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ОТСУТСТВИИ НАПРЯЖЕНИЯ**

Если подача электрического тока по какой-либо причине прервется, для включения инструмента необходимо будет заново нажать выключатель.

**УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ ОТ ПЕРЕГРУЗОК**

В случае перегрузки электродвигателя подача питания будет отключена. Если это произошло, дайте возможность двигателю остыть в течение 2 минут и нажмите зеленую кнопку запуска.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Защитная крышка фиксируется с помощью навесного замка, вдеваемого в скобу. Крышка также используется как легко находимая аварийная кнопка останова. Нажим на пластину включает кнопку останова.

1. Чтобы включить станок, нажмите на зеленую кнопку запуска (53).
2. Чтобы выключить станок, нажмите на красную кнопку останова (54).



**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте станок после окончания работы и перед отключением от электросети.

**Строгание (рис. N1 и N2)**

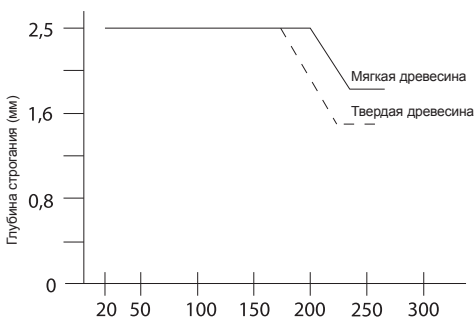
1. Установите сборник стружки, как описано выше.
2. Настройте направляющую.
3. Настройте защитный кожух.
4. Установите глубину строгания.
5. Включите станок.
  - Медленно двигайте заготовку под защитный кожух, крепко прижимая ее к направляющей.
  - Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.
  - Не забывайте пользоваться толкателем при приближении к ножевой головке.

**Строгание по толщине (Рис. A2, O1, O2)**

1. Установите сборник стружки, как описано выше.

2. Опустите защитный кожух (13).
3. Установите глубину строгания.
4. Включите станок.
  - Лучшие результаты будут достигнуты, если хотя бы одна поверхность заготовки гладкая.
  - Для получения наилучших результатов, строгайте заготовку до нужной толщины с обеих сторон.

Соблюдайте соотношение между глубиной строгания и шириной заготовки, изображенное на рисунке ниже.



## Ширина заготовки (мм)

1. Медленно подавайте заготовку.
2. Подавайте заготовку вдоль волокон древесины.

## Скос

Скосом называются небольшие углубления на концах заготовки в результате контакта со строгальными ножами. Во избежание сколов:

1. Следите, чтобы заготовка при обработке все время перемещалась горизонтально.
2. Подавайте заготовку плоской поверхностью к столу.

## Искривления (Рис. P1-P4)

Если заготовка немного покороблена, строгайте до нужной толщины с обеих сторон.

### ИСКРИВЛЕННЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P1, P2)

Подающие валики и ножевая головка временно распрямляют заготовку (Рис. P1). Однако после строгания искривление остается (Рис. P2).

- Чтобы убрать искривление, воспользуйтесь фуговальным станком.

## ИЗОГНУТЫЕ ЗАГОТОВКИ (РИС. P3, P4)

1. Распилите изогнутую заготовку посередине (Рис. P3).
2. Простругайте половинки по отдельности, чтобы уменьшить отходы.
  - Или сначала простругайте выпуклую сторону (55), затем переверните заготовку и простругайте вогнутую сторону (56) (Рис. P4).

## Пылеудаление (Рис. A1)

Станок оснащен 100-мм отверстием пылеудаления, размещенным в сборнике стружки (4). При использовании соответствующего устройства пылеудаления, 90% стружки будет улавливаться при минимальном воздушном потоке 20 м/с.

Для выполнения любой их операций подключайте устройство пылеудаления.

По возможности используйте пылеудаляющее устройство, разработанное в соответствии с действующими нормативами, касающимися выбросов пыли.

## Транспортировка (Рис. Q1, Q2)

Поворотные колеса (30) облегчают транспортировку станка. Крепко держась за рукоятку обеими руками, перемещайте станок, как показано на рис. Q2.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке. Каждую неделю проверяйте исправность устройства защиты от обратного удара и подающих роликов, обеспечивающих безопасность в работе.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель



*находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*

## Замена строгальных ножей (Рис. R1, R2)

Станок оборудован ножевой головкой, на которой закрепляются два строгальных ножа.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда меняйте все ножи одновременно.



**ВНИМАНИЕ!** Устанавливайте строгальные ножи только в соответствии с данными инструкциями. Всегда используйте только ножи, рекомендованные производителем.



**ВНИМАНИЕ:** Острые края.



**ВНИМАНИЕ:** При смене ножей надевайте защитные перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой ножей всегда отключайте станок от сети.

## Снятие строгальных ножей

1. Снимите защитный кожух и направляющую.
2. Осторожно поверните ножевую головку (57), чтобы был виден первый строгальный нож.
3. Ослабьте болты (58) входящим в комплект поставки гаечным ключом.
4. Вытяните держатель ножей (59) из ножевой головки. При необходимости воспользуйтесь плоскогубцами.
5. Извлеките нож (60) из держателя (61).
6. Повторите для другого ножа.

## Установка строгальных ножей

1. Вставьте нож (60) в держатель (61). Убедитесь, что головки болтов (62) попали в прорези (63).
2. Установите держатель с ножом в ножевую головку (57).
3. Настройте нож, как описано ниже.
4. Затяните болты (58) (крутящий момент: 6-8 Нм).

5. Повторите для другого ножа.

## Настройка ножей (Рис. R3)

1. Проверьте положение ножа (60) с обеих сторон.
2. Поместите шаблон (64) на ножевую головку (57), как показано на рисунке.
3. Острие ножа (60) должно упереться в нижний край шаблона.
  - При необходимости регулировки выполните следующие действия:
  - Поворачивайте каждый из регулировочных винтов (65) в необходимую сторону пока острие ножа не упрется в шаблон.

## Заточка строгальных ножей

Ножи могут затачиваться под углом 42°.



**ВНИМАНИЕ:** Строгальные ножи могут перезатачиваться максимум на 3 мм от их первоначальной толщины. При уменьшении толщины более чем на 3 мм, строгальные ножи подлежат замене.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким

*мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.*

Перед использованием станка, тщательно проверьте ножевую головку и убедитесь, что она функционирует должным образом. Убедитесь, что опилки или обрезки заготовки не блокируют ни одно из устройств станка.

**Режим строгания по толщине:** В случае защемления фрагментов заготовки между ножевой головкой и подающим валиком, отключите станок от источника питания и извлеките застрявший фрагмент.

Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия станка оставались чистыми и регулярно протирайте его корпус мягкой тканью.

- Поверхность столов должна оставаться сухой, чистой и не содержать следов масла и консистентной смазки. Регулярно протирайте поверхность столиков восковой мастикой.
- Регулярно очищайте станок от пыли и стружки.
- Каждый день осматривайте и чистите устройство защиты от обратного удара и подающие валки.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

К ним относятся и запасные строгальные ножи (DE7333).

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



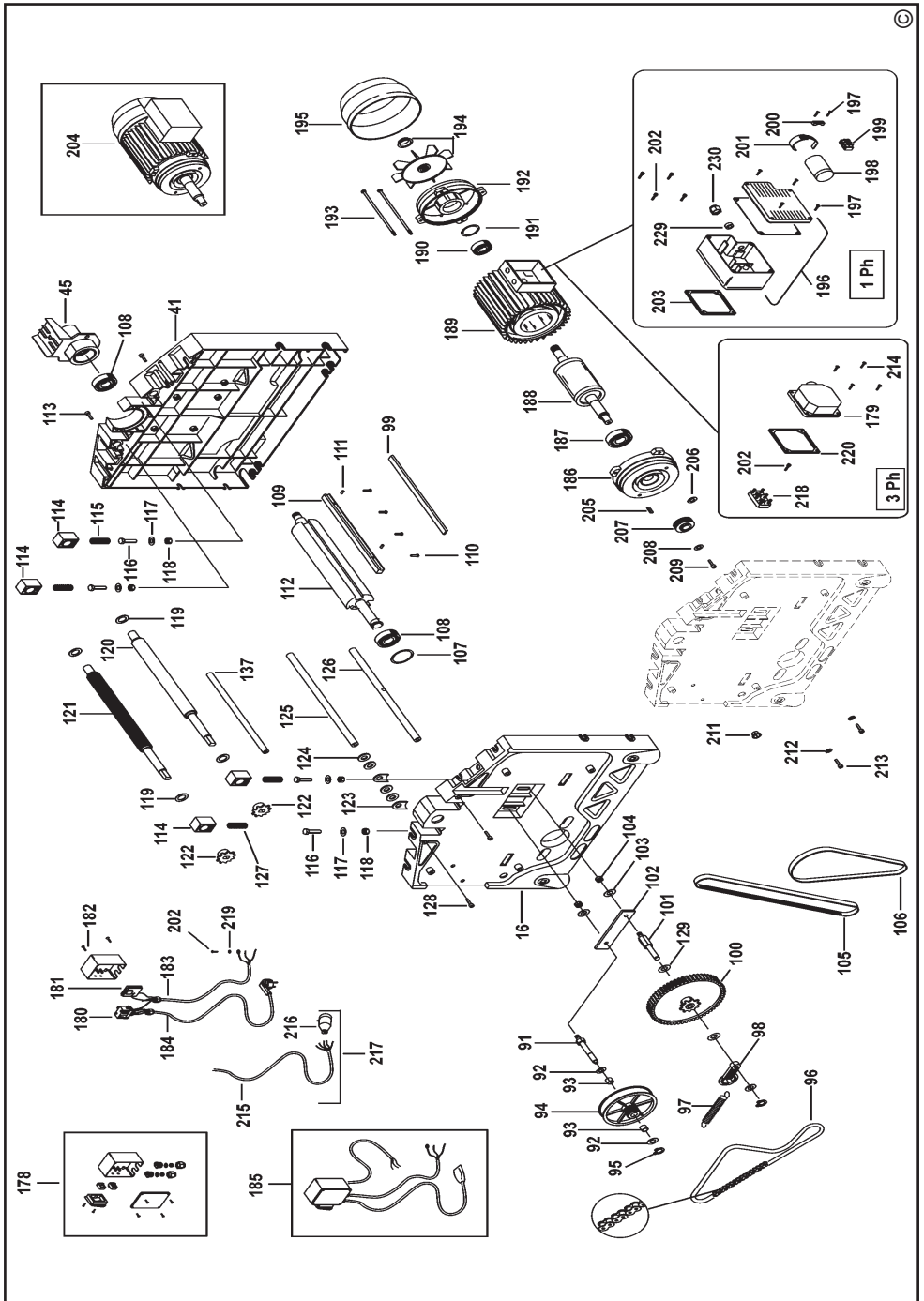
Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать.

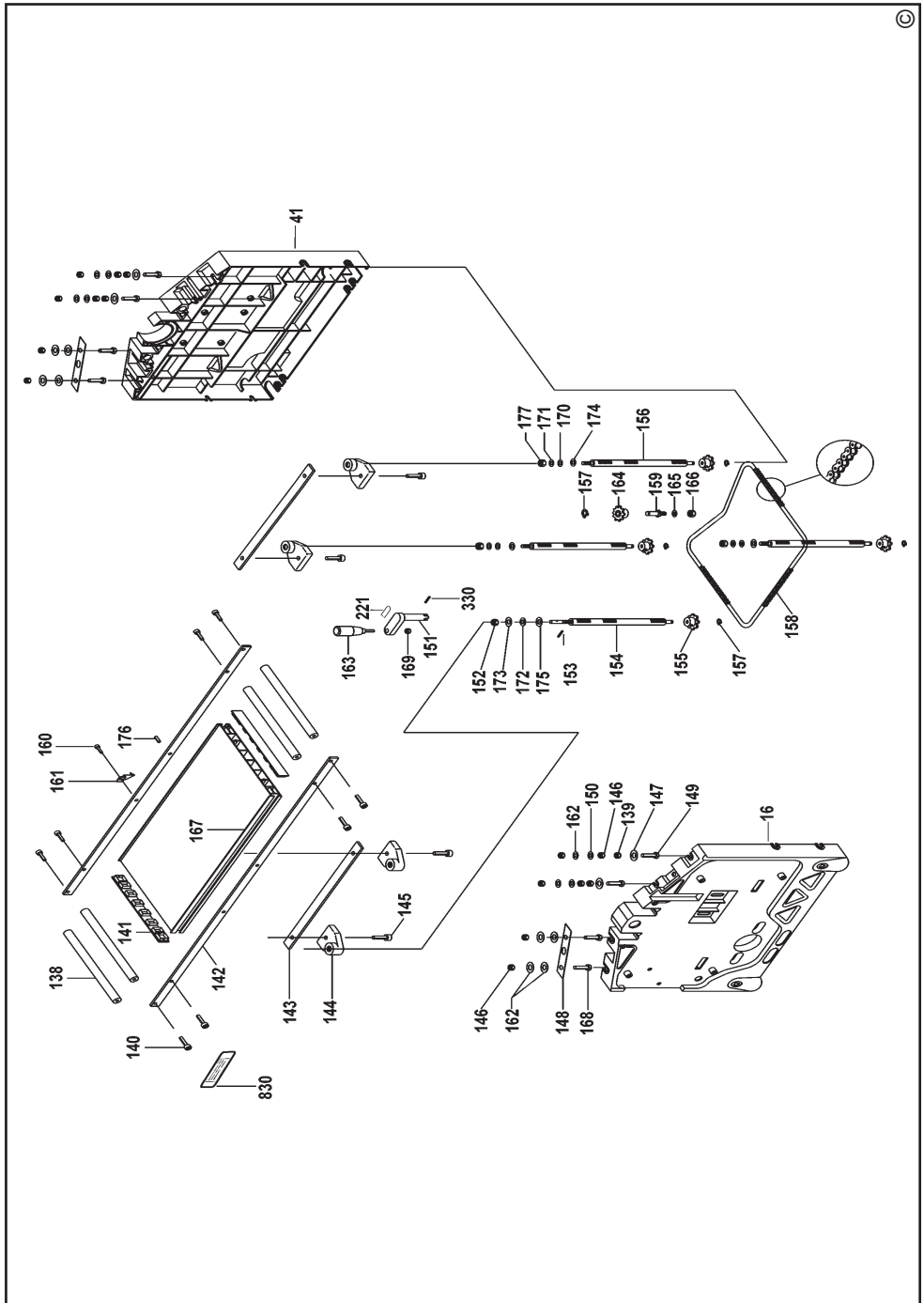
Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

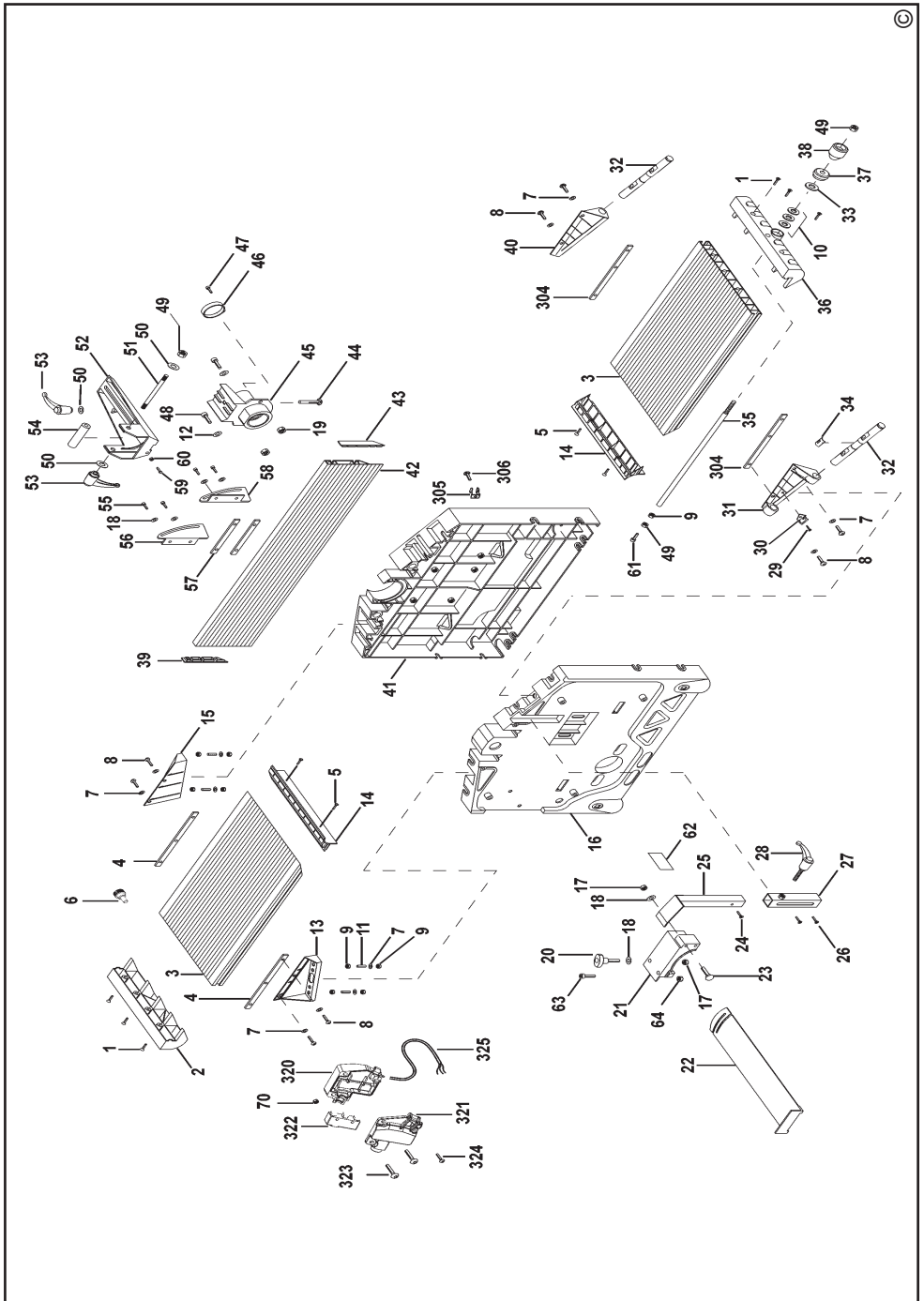
Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.











## Garantija

DeWALT garantē, ka produktam, to piegādot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajam tiesībām un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DeWALT produkts satur materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DeWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza sūkšanas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkam nav DeWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pilnvarotajam apkopes pārstāvim vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DeWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katanga numurs .....

Serijs numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdevējs .....

Datums .....



## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**